

作者: warrenchen (愛管閒事) 看板: warrenchen
標題: [待測試][小說] 等級S的冒險者-篇10 百卅一、春暖花開, 數台馬車(暫)
時間: 2021-05-27 Thu. 20:12:52

譯者: Nosy (備份 <https://disp.cc/b/764-dBAQ> (1)
<https://docs.google.com/document/d/14rZMENXDBIsxSoDXb2aFEQxFO90Y3StGSWsD1eADnCo/edit?usp=sharing> (2))
Discord: #nosy翻譯@ <https://discord.gg/MNP4egG> ((ESJ)) (平臺規定需
<https://discordapp.com/channels/381774465840971776/694557116350070784/701903644504883220> (先領任一身份))

感謝 ESJ 的 融化 翻譯君協助校正。

如需轉載或轉貼請告知。能力有限, 拋磚引玉。若願不吝賜教, 亦感謝指點。
原文連結: <https://ncode.syosetu.com/n5947eg/134/>

百卅一、春暖花開, 數台車

在春暖花開、漫山滿谷的山道中, 有數輛馬車正結隊而行。以刻有博爾德家紋的馬車為首, 後頭尾隨幾台看似是旅行商人的馬車, 還有一隊騎兵, 環繞在車隊的周圍。

話雖如此, 不知為何護衛們最密集的地方, 卻是位處車隊中央的某台旅行商人的馬車。

看來打頭陣的博爾德家的馬車只是幌子。

相較之下, 那台商人的馬車裡卻非常熱鬧。除了安婕琳小隊和瑪格麗特, 還有作為護衛對象的赫爾貝蒂嘉、塞蓮以外, 一開始就聘來保護旅行商人的兩位冒險者也同乘一車。

馬車顛簸地搖著。安婕琳稍微動了一下, 調整姿勢。

依稀可聞後頭的馬車裡傳來的六弦琴聲。八雲與露西爾沒跟她們坐在一起。博爾德家的人馬混雜其中, 看來像是商隊似的。

手持韁繩的藍髮女商人正駕駕地馭著馬。但由於是上坡路段, 馬的速度並不因此快上多少。
(*1)

『坐這麼多人果然超載了呢……』

『抱歉，做了過份的要求』

塞蓮垂頭致歉。

『沒、沒事，您不用放在心上』

『不過有點擠咧。明明有很多台馬車嘛』

『那瑪麗就去別台車吧～？』

米麗安調皮地說道。

『別排擠咱啊！』

瑪格麗特微嗔著嘟起嘴來，擺出了賴著不走的態勢，靠在車廂的邊緣。(*2)

安婕琳伸了個大懶腰，看著風景往後方流逝。

「春天真好……暖起來了」

『風光明媚，很舒服呢。我非常喜歡這個季節』

在場眾人都點頭同意塞蓮的話。天底下找不到討厭春天的北境居民。

打從春告祭結束後約莫兩天，在無數的送別宴跟整理之後，安婕琳一行人啟程離開托爾內拉。
(*3)

儘管再怎麼依依不捨，但她們有點覺得離開奧爾芬太久了，只好邊期待秋季的返鄉、便打包行李。

新地城的商談仍來日方長。

實際上要討論也是在塞蓮被正式任命村長督導後了。(*4)

全村都為了準備那儀式而熱鬧非常。為了迎接身為伯爵的領主之妹的到來，木匠們既緊張又興奮地整天圍著圖紙計算材料，說著『可不能做出差勁的玩意呦』之類的話。(*5)

除了道路的整備將重新開工，似乎也有許多變化。與其說是對未來的不安，不如說有更多的是期待。

安婕琳想到這裡便咧嘴傻笑，讓赫爾貝蒂嘉輕笑著說。

『安婕真好懂呢』

「……多謝誇獎」(*6)

雖然她嘴裡這麼說，但安婕琳還是有點不好意思地撇開了視線。

即使原本對赫爾貝蒂嘉還有些提防的安婕琳，在陪失戀的她大喝一場以後，便變得十分要好了。即便並非交際應酬的酒席，但赫爾貝蒂嘉酒瘋發得相當厲害，讓珀西瓦爾跟卡西姆都應付不來。(*7)

但也許正因如此，赫爾貝蒂嘉隔天就改頭換面、神采奕奕，彷彿什麼事都沒發生似地跟貝爾格理夫和薩蒂打招呼。眾人對此都頗為意外。

赫爾貝蒂嘉正扶著車廂的邊緣，神清氣爽地欣賞著風景。這裡雖不像貴族鋪了軟墊的馬車，但她似乎並不在意。她舒適地眯起眼，

『哎呀，天氣真好呢』

『什麼嘛、赫爾貝蒂嘉』

瑪格麗特說道。

『怎麼了嗎？』

赫爾貝蒂嘉不解地問。

『妳才剛被甩，看起來還行嘛。果然是借酒澆愁啦？』

『嗚哇、瑪麗～那麼難開口的話～居然問得這麼直接啊～……』

米麗安無奈地笑著。赫爾貝蒂嘉輕笑了幾聲。

『也罷，或許是那樣呢。不過，我就像得不到想要的玩具的孩子一樣吧……雖然之前的確很難過……但事過境遷、回頭想想，我覺得也不算什麼了、呢』

『咦～真的嗎～？好像已經放下了呢～？』

『唔……並不是不喜歡貝爾格理夫先生了……怎麼說呢，是有種喜歡仰慕著他的自己的感覺嗎……從第一次見面起，在心中的某個角落就響起沒有勝算的聲音呢』(*8)

『……對呢，都被婉拒了那麼多次』

塞蓮的話讓赫爾貝蒂嘉不禁露出了苦笑。

『能那麼堅決地拒絕我的引誘的人，這世上也只有貝爾格理夫先生了吧。所以，我相信這也是為什麼會這麼想得到他。喏，就像那些越難取得的珍品，就更令人想獨占不是嘛』

「父親才不是物品呢……」

看著安婕琳不悅地鼓起雙頰，赫爾貝蒂嘉邊笑邊垂下了頭。

『是呢，沒錯。我想大概無法像安婕那樣看待貝爾格理夫先生吧』(*9)

『不是以領主的身分……嗎？』(*10)

雅奈莎迂迴地問。

『或許呢。而是，作為一個女人……吧？』

『什麼嘛，果然沒在鬱悶了嘛。咱這樣就放心咧』

瑪格麗特放聲大笑，將雙手枕在腦後。赫爾貝蒂嘉噘起了嘴。(*Z)

『「放心什麼的」、是什麼意思啦』

『這樣一來就沒啥好提防的啦。咱們是朋友了對吧？』

赫爾貝蒂嘉聞言，驚訝地杏眼圓睜。隨即便不禁捂嘴而笑。

『呵呵，真是的，不愧是直爽的瑪麗呢』

『說是粗魯嗎……也不對呢。明明是精靈領的公主大人呢』

雅奈莎笑著戳了戳瑪格麗特。

『噢、怎麼啦？咱說了、什麼奇怪的話嗎？是嗎？』

『呃、您是問我的意見嗎？沒有，我覺得您說得很好喔』

突然被要求接話的藍髮女商人有些慌張地回答。

赫爾貝蒂嘉無言地笑嘆一聲，接著開口說道。

『是呢，有這麼多能自在相處的朋友，我真是個幸福的人呢』

『這算赫爾貝蒂嘉小姐的品德嗎喵～？』

米麗安笑著說。赫爾貝蒂嘉燦爛而開懷地笑著。

『承蒙禮讚呢……再者，換個角度想想貝爾格理夫先生賢伉儷的事，是兩位十分優秀的導師住在我們領內呢，因此將會人才輩出……未來托爾內拉肯定會是領內最北端的重要屬地，青年才俊也必將讓整個博爾德領都受益。換言之，這都是對未來的投資，我的失戀相較之下根本不痛不癢』

『喔、喔喔……』

突然滔滔不絕的赫爾貝蒂嘉，讓車上的一行人都瞠目結舌。安婕琳若有所思地點了點頭，對赫爾貝蒂嘉張開了懷抱。

「赫爾貝蒂嘉小姐，很堅強……但不用勉強喔？喏，我的胸口借妳……儘管在豐滿的雙丘間放聲哭吧」

——豐滿？

眾人心照不宣地同時望向她的胸部。車上頓時鴉雀無聲。

「為什麼不說話」

『……到羅迪那村還要多久呢？』

『這樣的速度，大概一天……應該傍晚會到』

「喂，為什麼轉移話題」

『安婕～我要薄荷水～』

露出困惑神情的安婕琳，從行李堆裡拿出一瓶薄荷水，遞給了米麗安。

瑪格麗特伸了個懶腰。

『呼啊——……想睡午覺了咧』

『因為天氣很好嘛～啊、塞蓮要喝薄荷水嗎？』

米麗安問。塞蓮客氣地答道。

『剛才已經喝蠻多了……你們呢？』

迎面對上話頭的兩名冒險者，戒慎恐懼地搖了搖頭。

『不、不用了，沒關係』

瑪格麗特噘起了嘴。

『不用那麼緊張啦。咱們不都是冒險者嗎』

『雖然那麼說也沒錯……』

『和等級 S 的【黑髮女武神】小姐的隊伍為伴……還有【聖騎士】的孫子大人在旁，怎麼可能不緊張呢……我們才只是等級 C 呀』

『咱不是孫子、是侄孫女啦』

『重點是那個嗎……也罷，連領主赫爾貝蒂嘉殿下也在同臺車上呢。真沒辦法呢』

雅奈莎苦笑著抽出弓，準備開始保養。然而馬車過於搖晃，讓她的手抖個不停。她皺了皺眉。

『……還真晃呢。整備完成後應該會更平穩吧』

『應該會吧。況且還有新地城，希望能盡快完工就好了呢』

「嘻嘻……這樣要回家就更輕鬆了。真開心」

因托爾內拉位處邊疆，往來並不方便。由於路況很糟，交通相當費時。再加上還會遇到積雪封路，許多旅人和旅行商人到了鄰近的羅迪那村就停下來了。

但倘若地城能蓋成、道路修繕得宜的話，也會增加人潮吧。對安婕琳而言，要回家也更輕鬆了。或說這才是她真正想要的。

無論如何，漫長的假期結束了。又要回到在奧爾芬身為冒險者的生活。

雖然和貝爾格理夫的旅程遇到了些麻煩，但能與父親在一起就很開心的她，對此甘之如飴。如今事情告一段落，回想起來都是美好的回憶。

想到要在奧爾芬工作，她又湧起了鄉愁。這次在秋初回家，絕對要去山裡摘新鮮的石越橘，安婕琳一想到此不禁綻放笑顏。

『Everyday, I have the Blues!』(*11)

『吵死了哇！！』

後頭的馬車從剛才就開始變得很熱鬧，才覺得露西爾的歌聲越來越高亢，八雲爆出一聲怒吼後便鴉雀無聲。

『不知道怎麼了呢』

「露西爾又玩嗨了……」

『那傢伙～看起來老是很歡樂呢～』

瑪格麗特從車廂往後探出身子。

『喂——沒事吧——？』

『啊——沒事哇。那頭小狗有點興奮過頭啦』

八雲輕揮著手。

安婕琳輕輕地笑著，將身子倚在車廂的邊緣。車輪碾在地上的規律節奏，透過車廂傳達到她的背脊。身前的塞蓮正伸著懶腰。彷彿會傳染似地，眾人都紛紛打起悠長的呵欠。不知為何，空氣裡瀰漫著昏昏欲睡的氣氛。

正當安婕琳的眼皮漸漸變得沉重、睡眠惺忪地靠坐在搖晃的車廂之時，她聽見外頭傳來一陣蹄聲，似乎在報備著什麼。博爾德家的護衛隊朝氣蓬勃地問道。

『赫爾貝蒂嘉殿下！差不多是午餐時間了！請問是否要小憩片刻呢？』

『嗯...也是呢。那就這樣辦吧』

護衛隊行禮後便駕馬離去。赫爾貝蒂嘉確認對方騎遠了以後，忍不住打了個小小的呵欠。將其盡收眼底의 安婕琳為之莞爾。

○

總覺得房子變得空蕩蕩的。

但這並非錯覺，而是客觀的事實。在異常活潑、喧鬧不已的少女們離開後，好像少了比她們更多上數人的音量一樣安靜。(*11)

在打掃房子時，貝爾格理夫才發現這裡原來這麼大。因為自從搬到新家到最近，都一直是個大家庭。光是人口一下子突然變少，就顯得裡頭非常寬闊。

庫雷厄姆正帶著孩子們到村外散步。今天一早開始的天氣就很舒服，是個適合散步的好日子。

『.....之前還真熱鬧啊』

他杵著掃把，嘆了口氣。直到現在，他才有了漫長的旅程終於告一段落的感覺。即使回到了家鄉，事情還是接踵而來。

儘管關於地城的討論迫在眉睫，但這種失落感卻是千真萬確的。(*12)

躺在挑高地板上的卡西姆翻了個身，轉過來看著貝爾格理夫。

『你在嘆什麼氣吶？安婕離開後感覺寂寞了嗎？』

『那也算原因之一吧。不知怎麼著，有點提不起勁』

『嘿嘿嘿，每天都像在辦祭典嘛』

『嗯。雖然當時是還好，但是……結束後就很累人呢』(*13)

『那算啥老頭子的語氣啊？』

轉頭一看，是珀西瓦爾回來了。他用雙腋夾著大量的柴薪。

『你不累嗎？』

『身體不累啦。唔，是有點太安靜了』

說完他便到壁爐旁放下薪木，開始堆疊。

『話說貝爾，你有想過嗎』

『嗯？』

『你要不要跟薩蒂搬去舊家？小倆口剛結婚就被外人跟老爺子包圍，也不好打情罵俏對吧』

『噢、這點子好吶。珀西還蠻有腦袋的嘛』

『你這傢伙對隊長放尊重點啊』

貝爾格理夫傻眼地以手撫額。

『謝謝你們的關心……可是孩子們就會來這裡囉』

『沒關係，還有庫雷厄姆老爺子……也行不通嗎？』(*14)

像米托或夏洛蒂那樣比較年長的孩子就罷了，雙胞胎在睡覺時還是會黏著薩蒂。沒有孩子想睡在珀西瓦爾或卡西姆身旁。卡西姆捻鬚而道。

『還有這種問題吶——……罷啦，但我等覺得愛的小窩是個好主意吶。孩子們什麼的，之後再說就好吶』

『是啊。到時候就能幫安婕添個弟妹啦』

『喂——』

三人望向聲音的來源，才發現提著水桶的薩蒂。她一臉皮笑肉不笑的樣子。

『珀西君、和、卡西姆君——……你們怎麼這麼不長腦啊？』

『不長腦是怎樣』

『對啊。我等跟珀西可是希望妳和貝爾幸福吶』

『說甚麼幸福啦。真是的，你們兩個變成下流的老頭啦……敬請期待今天的晚餐囉！』(*15)

『妳這傢伙、那樣犯規了吧！』

『吶、是打算下毒嗎？』

『我才不會那麼過份！』

『什麼嘛，那就無所謂了吶』

『卡西姆……你也太誇張了吧？』

『還以為薩蒂會煮以前的那種料理罷啦。我等還不想死吶，嘿嘿嘿』

『以前又怎樣，也沒有很糟呀！』

『是啊卡西姆，你太傷人啦。只是難吃透頂罷了』

『你們不是半斤八兩嗎』

『這種小事怎樣都好啦。總之妳們小倆口給我搬去那邊。我可不想半夜被床板咿咿啊啊的晃動聲吵醒啊』(*16)

『……兩個色老頭』

『啥』

『大變態！』

薩蒂淘氣地擺了個鬼臉。

珀西瓦爾蹙了下眉，但隨即嘆哧一聲、開懷大笑。卡西姆和貝爾格理夫愣了一下，也跟著笑了開來。薩蒂則捂著嘴笑得花枝亂竄的，雙肩抖個不停。

珀西瓦爾或許是笑得太激烈了，用指尖擦去眼角的淚。

『哈哈……好久沒能講這種沒營養的話啦』

『我等，可不想再孤伶伶的了吶』(*17)

『打從重逢以來，說不定還是第一次像這樣只有我們四個呢』

薩蒂說。

仔細一想，貝爾格理夫他們重逢後，直到最近一直都有安婕琳她們為伴。或許這是四人小隊第一次重逢後的獨處與對談也不一定。

珀西瓦爾和薩蒂鬥著嘴，卡西姆在一旁煽風點火，而貝爾格理夫只能無言地旁觀。然後話題又會突然地被拋到他的身上。

似乎想起十幾歲時，也曾像這樣圍坐著餐桌、喧鬧著喝酒的往事，讓貝爾格理夫不禁眼眶一熱。

『啊，貝爾君在哭耶』

敏銳的薩蒂注意到後，一臉壞笑地輕戳著貝爾格理夫的肩膀。他苦笑著揉了揉眼尖。

『也許是上了年紀……淚腺變得很脆弱呢』

『是啊。我們是有點年紀了』

珀西瓦爾說完，卡西姆笑了起來。

『剛剛還說人家講話像老頭子吶』(*18)

『不張嘴沒人當你啞巴』(*19)

珀西瓦爾伸手一摘卡西姆的高禮帽，便像圓盤一般將其扔出。卡西姆慌張地伸出手。或許是被他釋放的魔力所追上，高禮帽於是停滯在空中，又慢慢飄回卡西姆的手中。

『別亂來吶——』

『哈哈，反應挺快的嘛』

珀西瓦爾絲毫沒有歉意地繼續堆起了柴薪。

薩蒂把桶子裡的水倒進瓶子以後，便走了出去。貝爾格理夫把打掃用具整理好之後也到了外頭。

日正當中，春風和煦。枝桠上的嫩葉顯得更加耀眼了。雖然還是有點涼，但隨著柔和的微風輕拂肌膚，嚴冬之氣已然消失於無形。

『不曉得她們翻過鞍部了嗎』

他想著安婕琳她們的旅程。天氣宜人，應該很適合旅行吧。

他聽見水井的滑輪傳出咕嚕聲，轉頭一看發現是薩蒂正在汲水。她正將打上來的水倒進木桶，然後用雙手提了起來。貝爾格理夫走了過去。

『要幫忙嗎』

『不用啦，小事一樁。倒是庫雷厄姆先生和孩子們還沒回來呢。都快中午了』

『會不會是去森林了呢……要稍微去看看情況嗎？』

『應該不用擔心啦。那，要不當作散步順便去看看情況？』

『也是呢。得趁早動身以免跟他們錯過啦』(*20)

『……來、來』

『唔？』

她放下木桶、擺出像是要說悄悄話的手勢。他將耳朵靠過去後，突然感覺像是被柔唇般軟嫩的物體輕輕地點了一下、又迅速地離開。隨後便和翡翠般的眼眸四目相對，寶石裡閃爍著淘氣的光芒。(*21)

『路上小心哦』

『……我出發了』

貝爾格理夫害羞地搔了搔頭。薩蒂滿意地笑著，朝著家裡的方向，踏著輕快的步伐。

雖然貝爾格理夫失神了好一會，但他隨即回過神來，出聲喊道。

『薩蒂、水』

『啊』

薩蒂立刻折返來取水桶，邊說著『哎呀忘啦』、邊飛也似地跑進家中。竹葉般的尖耳紅得像秋葉一般。做得出那種事，還會連自己都會不好意思啊，貝爾格理夫不禁為之莞爾。

當他總算止住了幸福的笑意，轉身提腳要走時，被身後的庫雷厄姆跟孩子們給嚇了一跳。庫雷厄姆一如既往地水波不興，但看來似乎覺得很有趣；夏洛蒂等人的臉則紅得像蘋果似的，正一臉燦笑地看著貝爾格理夫。(*22)

『……你、你們回來多久了？』

『剛到不久』

『嘻嘻，父親大人跟母親大人都很可愛呢』

似乎全都看到了啊。貝爾格理夫不禁雙手摀臉。雙胞胎跑了過來，跳上了他的背和腿。

『父——親、跟薩蒂說了什麼呀？』

『是臉貼臉的、悄悄話嗎？』(*23)

『是、是啊.....嗯。因為快要吃午餐了嘛』

『午餐』

『耶——』

『你們兩個，來吧。出發囉』

米托像哥哥一樣牽著雙胞胎的手，一起走回家。庫雷厄姆撫顎說道。

『如膠似漆是件好事。無需在意』

『你、你是指.....』

『貝爾，你不用介意別人的眼光。這是你家。我們只是過客』

『被你這麼一說，真不曉得是認真的還是在取笑我.....』

庫雷厄姆微微一笑，便跟著孩子們也走回了屋子。夏洛蒂在貝爾格理夫的耳邊輕輕地說。

『放心吧，父親大人。我會對卡西姆叔叔和珀西叔叔保密的！』

『啊、啊啊，謝謝.....還習慣照顧羊兒們嗎？』

『是的，小羊們很可愛呢。嘻嘻，下次父親也一起來吧』

『說得也是呢.....白——』

白板著臉，置若罔聞、頭也不回地往家裡走去。

『呃、白，多少也說點什麼嘛』

『.....說什麼都行嗎？』(*24)

『……抱歉，還是別說了』

白悶哼一聲，便走進了屋子。

被孩子們擔心，還真是不像樣的大人呢，貝爾格理夫露出苦笑，被夏洛蒂在前頭牽著走回了家。

*1: 原文『手綱を握った青髪の女行商人が馬を叱咤した。しかし馬の足取りは上り坂である事も手伝って、あまり芳しくはない』

*2: 原文『マルグリットは頬を膨らまし、動くまじという姿勢で馬車の縁に体を預けた』

*3: 原文中後段『様々な片付けや打ち合わせをしたのち、アンジェリンたちはトルネラを発った』

*4: 原文『セレンが村長補佐というか代行というか、そういった形で正式に赴任してから具体的な話が進むようである』

*5: 原文『その為の箱造りで村は大騒ぎだ。領主である伯爵の妹を代官に迎えるのだから、下手なものは作れないぞと緊張半分楽しみ半分で大工たちは毎日図面を囲んだり材料を計算したりしている』找不到『箱造り』，倒是有『箱作り』跟『荷造り』。猜測應該是代指典禮用的場地之類。

*6: 原文『それが美点』直譯為「那就是優點」，查無相關片語，故意譯為此。

*7: 原文中後段『あまり酒席を囲った事のない間柄だったが、ヘルベチカは結構な絡み酒で、パーシヴァルやカシムすら及び腰になる有様であった』

*8: 原文『別にベルグリフ様の事が好きじゃなかったわけじゃなくて……なんて言うのかしらね、その人を好きな自分が好き、というのが混ざっていたというか……心のどこかでは、初めから勝ちの目を見ていなかったというか』

*9: 原文中後段『わたしにはアンジェのようにベルグリフ様を見る事ができていなかったのでしょうね』前後文理有點摸不清脈絡。應該是「對我就像安婕般貝爾格理夫先生(來)看待(做)不到對吧」。

*10: 原文『領主としては……間違っていないのでは？』

*11: 原文中後段『しかし姦しい少女たちのいなくなった後では、いなくなった人数以上に静かなように感じるのも無理はあるまい』

*12: 原文『まだ後にはダンジョンの話が控えてはいるけれど、気が抜けてしまったのは確かである』

*13: 原文『渦中にいるうちはいいけど……過ぎてしまうと疲れが出るね』

*14: 原文『いや、グラハム爺さんがいりゃ……無理か』

*15: 原文『何が幸せよ。まったく、二人して下世話なおじさんになって……今日の夕飯を楽しみにするんだね！』

*16: 原文『そんな事はどうでもいいんだよ。とにかくお前ら夫婦はあっちの家に移れ。寢床の軋みで安眠を妨害されちゃたまらんからな』

*17: 原文『よせやい、またしんみりするの嫌だぜ、オイラ』第一句查辭典疑是大阪方言的「不要」，整句的結構似乎是倒裝。

*18: 原文『さっき人の事年寄り臭いって言った癖に』應該是指剛拿柴薪回來時，跟貝爾的對話。

*19: 原文『いちいちうるせえんだよ、お前は』

*20: 原文後段『入れ違いにならないように早めに』

*21: 原文『木桶を置いて、内緒話をするような仕草をするので顔を近づけると、不意に唇に柔らかなものが触れて、すぐ離れた。いたずら気に光るエメラルド色の瞳が見えた』省去了一些主詞，腦補了一些動作。

*22: 原文『ひとしきり笑い、さて、行くかと踵を返すや、グラハムと子供たちがいたのでベルグリフは仰天した。グラハムは相変わらずの無表情だが何となく面白そうな様子で、シャルロッテなどは頬を染めてにまにましながらベルグリフを見ている』『幸福的笑』是譯者個人私心的超譯，那畫面看來比較完整。

*23: 原文『顔ちかづけてないしょ話？』

*24: 原文『……言っているのか？』備用詞是「說就好了嗎」。

*Z: 這段三人對話的意涵，譯者與融化翻譯君在 Discord 頻道討論了許多。從這裡開始往上的安婕的台詞編號為1，赫爾貝蒂嘉(赫姐)的最後一句台詞則是4；融化的見解是『從1注意到了自己或許是用領主的物品價值來做了判斷，所以說了2 無法像安捷那樣普通的來看待；接著問句3才有了用說領主視角來看是 這樣沒有問題的吧，4回應 但是作為一個女人 大有問題的意恩』，而譯者則理解此段為：

赫：只要我想就能得到，越得不到越想得到

安：父親不是誰的東西

赫：哎呀妳說得對，我不是妳，無法像妳那樣無關佔有地愛貝爾

莎：妳沒意識到私心逾越身為領主應有的道德紅線嗎

赫：也可以那麼說吧。跟領主、長女或一家之主無關，而是純粹地渴望愛與被愛的女人。

這段話我覺得比較精華的是雅奈跟赫姐的對話。前者是隊伍中的理性煞車擔當，後者則是因為生存需求使然，男性人格(Animus)比較強大的地方貴族。某程度來說，赫姐覺醒自己對貝爾的執著不是身為領主的「求才」，而是異性間的情感連結。

不過我覺得安婕跟瑪麗應該沒想那麼多就是了，一個貝爾控、一個肌肉腦。

譯者語：

正常放閃的一回。不過某種程度是羞恥play吧。

想聽看看白會怎麼吐槽呢。

春告心碎後，
胸懷大志安太平，
四人嬉淚嬌。

下一話，

皺眉的老爺子。
低鳴的聖劍。
以一對七的雄獅。

--

[1C]三玖の花嫁[]

[1G](by wandererc)[/] 多國語言連載中!!

<https://www.pixiv.net/user/2602824/series/75758>

<https://imgur.com/gallery/9FKXIV0> ([img]<https://i.imgur.com/CCmkieX.jpg>[/img])

--

[url]<http://about.me/warrenchen>[/url]

--

※ 作者: warrenchen 時間: 2021-05-27 20:12:52 (台灣)